



Council of the
European Union

050677/EU XXVI. GP
Eingelangt am 18/01/19

Brussels, 18 January 2019

12357/18

JUR 447
TRANS 404
MAR 130
AVIATION 117
RECH 384
USA 27

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Agreement on the promotion, provision and use of Galileo and GPS satellite-based navigation systems and related applications, signed at Dromoland Castle, Co. Clare on 26 June 2004
(Official Journal of the European Union L 348 of 31 December 2011)

LANGUAGE concerned: **SK**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

KORIGENDUM

**k Dohode o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov GALILEO a
GPS a s nimi súvisiacich aplikácií
podpísanej na zámku Dromoland, Co. Clare 26. júna 2004**

(Úradný vestník Európskej únie L 348 z 31. decembra 2011)

Slovné spojenie „rozširujúca služba“ sa nahrádza slovným spojením „spresňujúca služba“ v celej dohode v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „Globálny satelitný navigačný systém“ sa nahrádza slovným spojením „Globálny systém satelitnej navigácie“ v celej dohode v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 2 v článku 2 písm. g)

namiesto:

„... časového riadenia pod civilnou kontrolou ...“

má byť:

„... časového riadenia pod civilným dohľadom ...“.

Na strane 5 v článku 4 ods. 1

namiesto:

„... v zmysle definície, pokiaľ ide ...“

má byť:

„... v zmysle definície, a pokiaľ ide ...“.

Na strane 7 v článku 10 ods. 3

namiesto:

„Stany budú ... Stany podporia ...“

má byť:

„Strany budú ... Strany podporia ...“.

Na strane 7 v článku 11 ods. 1

namiesto:

„... zabezpečiť rádiový frekvenčnú kompatibilitu vzájomných signálov ...“

má byť:

„... zabezpečiť vzájomnú rádiový frekvenčnú kompatibilitu signálov ...“.

Na strane 7 v článku 11 ods. 5

namiesto:

„... štruktúr základných signálov ... štruktúry základných signálov ...“

má byť:

„... základných štruktúr signálov ... základné štruktúry signálov ...“.

Na strane 7 v článku 11 ods. 6

namiesto:

„6. Strana nebude brániť prijatiu a implementácii štruktúry alternatívnych signálov špecifikovanej v oznámení, ak táto strana nevyjadrí obavy týkajúce sa zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou, ako je to uvedené v dokumentoch stanovujúcich kritériá, predpoklady a metodiku alebo týkajúce sa rádiovýkvenčnej kompatibility, v lehote troch mesiacov po prijatí oznámenia uvedeného v odseku 5 touto stranou. Ak strana počas tejto lehoty vyjadří obavy týkajúce sa národnej bezpečnosti alebo rádiovýkvenčnej kompatibility, strany bezodkladne začnú konzultácie s cieľom overiť, či sú štruktúry alternatívnych signálov v súlade s kritériami zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou vymedzenými v dokumentoch stanovujúcich kritériá, predpoklady a metodiku a s rádiovýkvenčnou kompatibilitou, pričom použijú príslušné dokumenty stanovujúce predpoklady a metodiku na analýzu zlučiteľnosti uvedené v prílohe.“

má byť:

„6. Strana nebude brániť prijatiu a implementácii alternatívnej štruktúry signálu špecifikovaného v oznámení, pokiaľ v lehote troch mesiacov po tom, čo prijme oznámenie uvedené v odseku 5, nevyjadří obavy týkajúce sa zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou, ako je to uvedené v dokumentoch stanovujúcich kritériá, predpoklady a metodiku, alebo týkajúce sa rádiovýkvenčnej kompatibility. Ak strana počas tejto lehoty vyjadří obavy týkajúce sa národnej bezpečnosti alebo rádiovýkvenčnej kompatibility, strany bezodkladne začnú konzultácie s cieľom overiť, že alternatívne štruktúry signálov sú v súlade s kritériami zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou vymedzenými v dokumentoch stanovujúcich kritériá, predpoklady a metodiku a s rádiovýkvenčnou kompatibilitou, pričom použijú príslušné dokumenty stanovujúce predpoklady a metodiku na analýzu zlučiteľnosti uvedené v prílohe.“

Na strane 15 v prílohe v bode I

namiesto:

„Z dôvodu zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou, predchádzania neprijateľnej rádiovfrekvenčnej interferencie a adekvátnosti výkonnosti GNSS sa strany dohodli na týchto nižšie opísaných štruktúrach základných signálov:

- Zabezpečená služba pre vládne potreby systému GALILEO v pásme 1 559 - 1 610 MHz používajúca kosínusovú fázovú moduláciu Binary Offset Carrier (BOC) s pomocnou nosnou frekvenciou 15,345 MHz a kódovou rýchlosťou 2,5575 megačipov za sekundu (Mcps) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz (kosínusová fázová BOC (15; 2,5)) a silou signálu špecifikovanou v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri odkaz nižšie.
- Štruktúry signálov systému GALILEO používané pre akúkoľvek alebo všetky ďalšie služby vrátane verejne prístupnej služby (OS, Open Service), služby ochrany ľudského života (SOL, Safety-of-Life service) a komerčnej služby (CS, Commercial Service) v pásme 1 559-1 610 MHz používajúca moduláciu Binary Offset Carrier (BOC) s pomocnou nosnou frekvenciou 1,023 MHz a kódovou rýchlosťou 1,023 megačipov za sekundu (Mcps) (BOC (1,1)) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz a silou signálu špecifikovanou v dokumente v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri odkaz nižšie.
- Štruktúra signálov GPS v pásme 1 559-1 610 MHz so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz bude modulácia Binary Phase Shift Key (BPSK) s kódovou rýchlosťou 1,023 Mcps; modulácia BPSK s kódovou rýchlosťou 10,23 Mcps; a modulácia BOC s pomocnou nosnou frekvenciou 10,23 MHz a kódovou rýchlosťou 5,1 15 Mcps a silou signálu špecifikovanou v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri odkaz nižšie. V budúcnosti bude modulácia BOC (1, 1) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz pridaná do tejto štruktúry signálov.“

má byť:

„Z dôvodu zlučiteľnosti s národnou bezpečnosťou, predchádzania neprijateľnej rádiofrekvenčnej interferencii a zabezpečenia náležitej výkonnosti GNSS sa strany dohodli na týchto ďalej opísaných základných štruktúrach signálov:

- Zabezpečená služba pre vládne potreby systému GALILEO v pásme 1 559 - 1 610 MHz využívajúca kosínusovú fázovú moduláciu s binárnou ofsetovou nosnou (BOC) s frekvenciou subnosnej 15,345 MHz a kódovou rýchlosťou 2,5575 megačipov za sekundu (Mcps) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz (kosínusová fázová BOC (15; 2,5)) a výkonom signálu podľa špecifikácie v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri nižšie uvedený odkaz.
- Štruktúry signálov systému GALILEO používané pre akúkoľvek alebo všetky ďalšie služby vrátane verejne prístupnej služby (OS, Open Service), služby ochrany ľudského života (SOL, Safety-of-Life service) a komerčnej služby (CS, Commercial Service) v pásme 1 559-1 610 MHz využívajúce moduláciu s binárnou ofsetovou nosnou (BOC) s frekvenciou subnosnej 1,023 MHz a kódovou rýchlosťou 1,023 megačipov za sekundu (Mcps) (BOC (1; 1)) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz a výkonom signálu podľa špecifikácie v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri nižšie uvedený odkaz.
- Štruktúra signálov GPS v pásme 1 559-1 610 MHz so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz bude modulácia typu binárne kľúčovanie fázovým posunom (BPSK) s kódovou rýchlosťou 1,023 Mcps; modulácia BPSK s kódovou rýchlosťou 10,23 Mcps; a modulácia BOC s frekvenciou subnosnej 10,23 MHz a kódovou rýchlosťou 5,1 15 Mcps a výkonom signálu podľa špecifikácie v dokumente s názvom „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses“, pozri nižšie uvedený odkaz. V budúcnosti sa k tejto štruktúre signálov pridá modulácia BOC (1; 1) so stredom na frekvencii 1 575,42 MHz.“.